

2021

**Збірник наукових праць
за матеріалами
VI Міжнародного науково-
методичного
семінару**

***«КЛЮЧОВІ АСПЕКТИ
ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ
КОМУНІКАТИВНОЇ
КОМПЕТЕНТНОСТІ
СУЧАСНОГО СТУДЕНТСТВА»***

19 травня 2021 р.

ХНАДУ
2021





**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
АВТОМОБІЛЬНО-ДОРОЖНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ПІДГОТОВКИ ІНОЗЕМНИХ
ГРОМАДЯН
Кафедра мовної підготовки**



**КАЗАХСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ АЛЬ-ФАРАБІ (Казахстан)
Кафедра мовної і загальноосвітньої
підготовки іноземців
Кафедра російської філології та світової
літератури**



**БЕЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ АЛЕКО РУССО (Молдова)
Кафедра педагогіки**



КЛЮЧОВІ АСПЕКТИ ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ СУЧАСНОГО СТУДЕНТСТВА

**Збірник наукових праць
за матеріалами VI Міжнародного науково-методичного
семінару**

19 травня 2021 р.



УДК 001.2 (043.2)
К 34

Ключові аспекти формування іншомовної комунікативної компетентності сучасного студентства: збірник наукових праць за матеріалами VI Міжнар. наук.-метод. семінару (м. Харків, ХНАДУ, 19 травня 2021 р.). – Харків: Видавництво Іванченка І.С., 2021. – 222 с.

ISBN 978-617-7879-86-1

У збірнику представлено статті та тексти доповідей учасників VI Міжнародного науково-методичного семінару «Ключові аспекти формування іншомовної комунікативної компетентності сучасного студентства», у яких розглядаються такі питання, як впровадження інноваційних трендів в методику викладання мов; психолого-педагогічні засади організації навчального процесу; формування мовної особистості в новому полікультурному просторі (проблеми адаптації, діалог культур, формування міжкультурної компетентності), лінгвокультурологічні проблеми викладання іноземних мов; професійно-орієнтоване навчання іноземних студентів у ЗВО.

Збірник адресовано викладачам вищих навчальних закладів, аспірантам, студентам.

УДК 001.2 (043.2)

Редакційна колегія:

Кудрявцев В.М., канд. екон. наук, доцент, декан ФПІГ ХНАДУ;

Моргунова Н.С., канд. психол. наук, доцент, зав. каф. мовної підготовки ХНАДУ;

Рязанцева Д.В., канд. філ. наук, доцент

Адреса: Харківський національний автомобільно-дорожній університет,

61002, м.Харків, вул. Ярослава Мудрого, 25.

Телефон: 057-707-36-81

Статті друкуються в авторській редакції. Відповідальність за достовірність викладених фактів, автентичність матеріалів і цитат, стиль і відповідність списку літератури несуть автори матеріалів, представлених у збірнику.

© Харківський національний автомобільно-дорожній університет, 2021

ISBN 978-617-7879-86-1

практики в спілкуванні на мові, що вивчається. Забезпечити спілкування в умовах автономії можна завдяки комп'ютерним комунікаціям.

На завершальному етапі самооцінки при певній ступені відокремленості, незалежності від викладача і прийнятті на себе його функцій студент оцінює свій досвід навчальної діяльності, проводить самокоррекцію як результату, так і використаних способів навчальної діяльності. На даному етапі викладач допомагає студенту усвідомити критерії оцінки рівня сформованості комунікативних умінь.

Таким чином, ми вважаємо, що розвиток автономії навчальної діяльності буде сприяти більш ефективному навчанню спілкування іноземною мовою, тому що автономна навчальна діяльність мотивує, стимулює іноземних студентів до активної, усвідомленої навчальної діяльності, посилює їх ініціативність і відповідальність.

Список використаних джерел:

1. Насонова Е.А. Развитие учебной автономии студентов неязыковых вузов при обучении иноязычному общению. *Вестник гуманитарного факультета Ивановского государственного химико-технологического университета*. 2009. № 4. с. 318-322.
2. Полина В.С. От самостоятельности к автономному обучению иностранному языку. Харківський торговельно-економічний інститут КНТЕУ. – РВВ ХТЕІ КНТЕУ, 2012. 208 с.
3. Holec, H. *Autonomy and Foreign Language Learning*. Oxford: Pergamon, 1981. 87 p.

Секція 3. ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНІ ПРОБЛЕМИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Классификация фразеологизмов как важная проблема лингвокультурологии

Аймагамбетова М.М.

PhD, зав. кафедрой филологии и переводческого дела

Аушенова А.С.

докторант

*Казахский национальный университет им. Аль-Фараби
г. Алматы, Казахстан*

Фразеология – это раздел языкознания, которая представляет устойчивые выражения и не только. Эта та часть языка, которая используется в речи и ее значимость немаловажна. Изучение фразеологизмов и видов фразеологических единиц анализируется в данной статье.

Во фразеологии существует два подхода к определению понятия фразеологии: «узкий» и «широкий». Мы рассматриваем фразеологию с «широкой» точки зрения, которая включает в себя пословицы и поговорки, крылатые выражения, цитаты, так как они характеризуется идиоматичностью, воспроизводимостью и относительной устойчивостью, как основными признаками фразеологизмов [4, с. 18].

В отечественной лингвистике вопросами фразеологии занимались такие ученые, как: К.Х. Аханов, З.К. Ахметжанова, М.М. Копыленко, М.Т. Сабитова, С.К. Кенесбаев, А.Т. Кайдаров и т.д., а из зарубежных авторов Н.М. Шанский, Ш. Балли, В.Л. Архангельский, А.М. Бабкин, А.И. Молотков, Р.Н. Попов и многие другие.

Что же включает в себя «широкий» подход? По Н.М. Шанскому «широкий» подход – это пословицы и поговорки, «крылатые выражения»,

М.М. Копыленко же дополнительно вводит речевые штампы, фольклорные речения и сочетания лексем.

В современных исследованиях изучение фразеологизмов рассматривается как вид гуманитарной науки, но следует отметить, что они представляют собой не только научную форму, а также дополнительно источник ознакомления истории языка.

Что такое фразеологизмы? И что они предоставляют? Ответы на эти вопросы Н.М. Шанский дал в своей работе «Фразеология современного русского языка»: «Фразеология – раздел науки о языке, изучающий фразеологическую систему в ее современном состоянии и историческом развитии» [4, с. 15].

Объектом изучения фразеологии являются фразеологические единицы, фразеологизмы, устойчивые словосочетания, идиомы, фразеологические сочетания, поговорки (пословицы и поговорки), крылатые слова, клише, речевые штампы. Изучение объекта начинается с того времени, когда фразеология была включена в научную сферу как отдельный вид науки. В состав объекта изучения фразеологизмов русского языка одни ученые включают вышеперечисленные, а другие - ограничивают перечень объекта только устойчивыми словосочетаниями.

Н.М. Шанский определяет: «Объектом изучения фразеологии являются фразеологические обороты, т.е. устойчивые сочетания слов, аналогичные по своей воспроизводимости в качестве готовых и целостных единиц словам (*поставить на ноги, душой и телом, грудная клетка, без меня меня женили, молоко на губах не обсохло, отправиться на баковую, нож острый, Лес рубят – щепки летят, Человек – это звучит гордо и т.д.*). Таким образом, во фразеологии изучаются как устойчивые сочетания слов, семантически эквивалентные слову, так и устойчивые сочетания слов, в семантическом и структурном отношении представляющие собой предложения, т.е. все воспроизводимые единицы без исключения» [4, с. 3].

А.И. Молотков в своих работах определил: «Объектом фразеологии – научной дисциплины в ряду других лингвистических дисциплин являются выражения, которые лишь генетически, т.е. по своему происхождению, суть словосочетания» [2, с. 15].

Р.Н. Попов утверждал: «Объектом фразеологии как научной лингвистической дисциплины не могут быть одновременно единицы всех уровней языка. Ее объектом исследования следует считать лишь единицы межуровневой фразеологической системы, а именно устойчивые словосочетания» [3, с. 21].

Один из самых известных ученых, изучавших фразеологию, В.В. Виноградов в своей работе определяет следующие виды ФЕ:

- 1) Фразеологические сращения
- 2) Фразеологические единства
- 3) Фразеологические сочетания [1, с. 23-29].

К этой классификации Н.М. Шанский добавляет четвертый вид ФЕ – фразеологические выражения: «От фразеологических сочетаний они отличаются тем, что в них нет слов с фразеологически связанным значением. Составляющие их слова не могут иметь синонимических замен, которые возможны для слов с несвободным значением в группе фразеологических сочетаний (например, разинуть рот – раскрыть рот)» [4, с. 84-85].

По характеру связей, фразеологические выражения ничем не отличаются от свободных словосочетаний.

Основная специфическая черта, отграничивающая фразеологические выражения от свободных сочетаний слов, заключается в том, что в процессе общения они не образуются говорящим, как последние, а воспроизводятся как готовые единицы с постоянным составом и значением.

Употребление выражения *Любви все возрасты покорны* отличается от употребления, например, предложения *Стихи покоряли читателя своей искренностью и свежестью тем,* и извлекаются говорящим из памяти

целиком, так же как отдельное слово или фразеологические обороты, равнозначные слову, в то время как предложение «Стихи покоряли читателя своей искренностью и свежестью» создается говорящим по законам русской грамматики из отдельных слов в самом процессе общения [5, с. 84-85].

Н.М. Шанский, добавляя четвертый вид ФЕ, делит его на две группы:

- 1) Фразеологические выражения коммуникативного характера;
- 2) Фразеологические выражения номинативного характера.

Далее автор дает объяснения: «Фразеологические выражения первого типа представляют собой предикативные словосочетания, равные предложению. Они всегда являются целым высказыванием выражают то или иное суждение. *Человек – это звучит гордо; Хрен редьки не слаще; Без труда – не вытащишь и рыбку из пруда; Суждены нам благие порывы и т.д.*

Фразеологические выражения второго типа являются сочетаниями слов, идентичными лишь определенной части предложения. Они всегда выступают в качестве словесной формы того или иного понятия и, подобно словам, выполняют в языке номинативную (т.е. назывную) функцию: трудовые успехи, на данном этапе, поджигатели войны, высшее учебное заведение и т.д.» [5, с. 85].

Определив виды фразеологических единиц, теперь обратимся к определению данных терминов. В словаре лингвистических терминов Т.В. Жеребилов, рассматривая все труды связанные с ФЕ, приходит к следующим выводам: «Фразеологические сращения – идиоматическая, косвенно номинативная единица языка, обладающая слитным фразеологическим значением и функционирующая как целостное именование, явление действительности (*бить баклуши – бездельничать, очертя голову – безрассудно, неровен час – а вдруг, и никаких гвоздей – баста, хватит, ничего больше*)». [4, с. 25].

Фразеологическое единство – идиоматическая единица языка, обладающая слитным фразеологическим значением, функционирующая как

целостное именованной действительности (*зарыть талант в землю, семь пятниц на неделе, мелко плавает, заткнуть за пояс, брать в свои руки*).

Фразеологические сочетания – фразеологическая единица, в которой только один из компонентов обладает фразеологическим связанным значением, благодаря чему возникает структурно-семантическая расчлененность единиц (*Закадычный друг, заклятый враг, щекотливый вопрос, расквасить нос, скоропостижная смерть, беспросыпно пьянствовать*).

Фразеологические выражения (по Н.М. Шанскому) – устойчивые выражения, появившиеся в языке под влиянием того или иного литературного источника или закрепившиеся в устном и письменном употреблении высказывания исторических деятелей, деятелей культуры, искусства (*любви все возрасты покорны, партийный билет, волков бояться - в лес не ходить, не все то золото, что блестит, социалистическое соревнование*)» [4].

Все устойчивые сочетания слов русского языка распадаются на две большие группы, различные по своему объему и продуктивности.

Одну группу фразеологизмов образуют обороты, которые состоят целиком из слов, обладающих свободным употреблением и принадлежащих к активной лексике современной речи (например, как снег на голову – «внезапно», через час по чайной ложке – «медленно», бросить взгляд – «взглянуть», подруга жизни – «жена» и т.д.). Слова в этих оборотах за редким исключением (ср.: *будь друг – вместо будь другом; шутка сказать – вместо шутку сказать; врачу, исцелился сам – вместо врач, исцелись сам и т.п.*) связаны между собой в соответствии с нормами современной грамматики.

Другую группу фразеологизмов составляют обороты, в которых имеются слова с закрепленным употреблением или устаревшие лексико-семантические факты (*например, мурашки бегают – «знобит», оторопь нашла – «в замешательстве», елико возможно – «насколько возможно», и стар и млад – «все» и т.д.*). Слова в этих оборотах могут иногда выступать в архаических для современного языка формах (*погибоша аки обри – буквально «погибли как*

авары», сим победиши буквально «этим победишь», притча во языцех – буквально «притча в народах» и т.д.) [5, с. 88].

Существует разные подходы к классификации ФЕ. Классификация фразеологизмов облегчает задачу преподавателю при обучении иностранному языку.

Список использованных источников:

1. Виноградов В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. Москва, 1986. 582 с.
2. Молотков А.И. Основы фразеологии русского языка. Ленинград: Издательство «Наука». 1977, 280 с.
3. Попов Р.Н. Фразеологизмы современного русского языка с архаичными значениями и формами слов. Учебн. пособие для филол. специальностей пед. ин-тов. Москва: «Высш.школа», 1976. 200 с.
4. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка»издание 2-е, исправленное и дополненное, издательство Москва: «Высшая школа», 1969. 230 с.
5. https://lingvistics_dictionary.academic.ru/1728

Наречные фразеологизмы со степенным значением в аспекте преподавания языка

Бессонова Н.Н.

*старший преподаватель кафедры украинского языка
и языковой подготовки иностранных граждан*

*Харьковского национального университета строительства и архитектуры
г. Харьков, Украина*

В данной статье делается попытка проследить, с одной стороны, структурные и семантические особенности фразеологизмов, организованных по типу предложения; с другой стороны, характер их «взаимоотношений» с контекстом, т.е. теми предложениями, в составе которых они функционируют. В качестве объекта анализа включены фразеологические единицы: *как снег на голову, комар носа не подточит, кот наплакал, куры не клюют, хоть глаз коли, яблоку негде упасть* и др.

Эти фразеологические единицы относятся к разряду наречных. Лексико-грамматическое значение наречности данных фразеологизмов хорошо иллюстрируется при их толковании, их значения можно передать или

для розвитку комунікативної компетенції іноземних студентів базових факультетів	96
<i>Соколова Г.П.</i> Підвищення продуктивності самостійної роботи у процесі підготовки іноземних фахівців	100
<i>Циганенко В.В.</i> Реферативна компресія в практиці навчання студентів-фармацевтів	106

СЕКЦІЯ 2. ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГІЧНІ ЗАСАДИ ОРГАНІЗАЦІЇ НАВЧАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ

<i>Варава І.М.</i> Проблеми формування готовності студентів до науково-дослідницької діяльності на засадах академічної доброчесності у навчальному процесі закладу вищої освіти	111
<i>Моргунова Н.С.</i> Вплив типу педагогічної системи на успішність формування соціально-адаптивної компетентності іноземних студентів ...	116
<i>Prykhodko S.O., Morhunova N. S.</i> Psychological features of foreign students adaptation to study in universities of Ukraine	121
<i>Снежицкая О.С.</i> Психолого-педагогические основы преподавания РКИ ...	124
<i>Цимбал Т.М.</i> Розвиток освітньої автономності іноземних студентів в сфері мовної підготовки	129

СЕКЦІЯ 3. ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНІ ПРОБЛЕМИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

<i>Аймагамбетова М.М., Аушенова А.С.</i> Классификация фразеологизмов как важная проблема лингвокультурологии	135
<i>Бессонова Н.Н.</i> Наречные фразеологизмы со степенным значением в аспекте преподавания языка	140
<i>Божко Н.М.</i> Певні характеристики української мовної підсистеми як засобу вербальної комунікації у межах етнічної спільноти	146
<i>Давидченко І. Д.</i> Лінгвокультурологічний аналіз тексту як один із різновидів навчальної роботи у процесі вивчення української мови як іноземної	151
<i>Каскабасова Х.С.</i> Картина мира в контексте обучения иностранному языку	156
<i>Койлыбаева С.С.</i> К вопросу о понятии «интенция» в теории речевых актов	160
<i>Скрипник Л.В., Черногорська Н.Г.</i> Роль викладача у формуванні полікультурної особистості іноземних студентів у технічному ЗВО	164
<i>Уварова Т. Ю.</i> Можливості формування соціокультурної компетенції іноземних студентів за допомогою текстів	168
<i>Шова Т.В.</i> Лингвострановедческая направленность формирования социокультурной компетенции учащихся средствами внеклассной работы по иностранному языку	172